

**Stereo-Einbaulautsprecher  
mit Bluetooth-Empfänger**

**Set of Flush-Mount Stereo Speakers  
with Bluetooth Receiver**



## **SPE-230BT**

Bestell-Nr. • Order No. 16.3320



INSTALLATIONS- und BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTALLATION and INSTRUCTION MANUAL

NOTICE D'INSTALLATION et D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE e PER L'USO

## Stereo-Einbaulautsprecher mit Bluetooth-Empfänger

Diese Anleitung richtet sich an den Installateur der Lautsprecher und an den Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieses 2-Wege-Stereo-Lautsprecher mit Verstärker (2 × 20 W Sinus) und Bluetooth-Empfänger ist speziell für den Einbau in eine Wand oder Decke konzipiert. Mit dem Set lassen sich Audiodateien wiedergeben, die auf einer in der Nähe befindlichen Bluetooth-Signalquelle (z. B. Notebook, Tablet-PC, Smartphone) abgespielt werden.

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

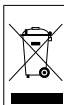
Die Geräte (Lautsprecher, Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
  - Trennen das Netzgerät sofort vom Stromnetz,
    1. wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
    2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
    3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, nie Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Installation

- 1) An geeigneter Stelle der Decke oder Wand zwei Löcher (Ø 180 mm) für die Lautsprecher sägen/fräsen.
- 2) Die beiden Lautsprecher mit einem Lautsprecherkabel über die vergoldeten Anschlussklemmen polrichtig miteinander verbinden (Farbcodierung beachten).
- 3) Das beiliegende Netzgerät an die Buchse DC 12–20 V des Aktivlautsprechers anschließen und an eine Steckdose (230 V/50 Hz): Es ertönt ein Signal und die rote LED auf der Leiterplatte blinkt, solange kein Bluetooth-Gerät mit dem SPE-230BT gekoppelt ist.
- 4) Die Magnet-Schutzgitter abnehmen, die Lautsprecher in die Decke oder Wand einsetzen und mit den 4 Schrauben am Lautsprecherrand festschrauben. Die Schutzgitter wieder anbringen.

### 4 Bedienung

- 1) Die Bluetooth-Funktion an der Bluetooth-Signalquelle einschalten und diese mit dem SPE-230BT koppeln (siehe Anleitung der Signalquelle). Als PIN-Nr. „0101“ eingeben (nur beim ersten Koppeln erforderlich).

#### Hinweise:

1. Das Lautsprecher set wird auf dem Display der Bluetooth-Signalquelle mit „SPE-230BT“ angezeigt.
  2. Die Bluetooth-Signalquelle muss das A2DP-Profil verwenden, da sonst keine Signalübertragung möglich ist.
  3. Für die beste Audioqualität sollte die Signalquelle die Übertragung aptX® unterstützen.
- 2) Sobald die Bluetooth-Signalquelle mit dem SPE-230BT gekoppelt ist, ertönt ein Signal. An der Signalquelle die Audiowiedergabe starten und die Lautstärke einstellen.

### 5 Technische Daten

siehe Seite 6

Änderungen vorbehalten.

## Set of Flush-Mount Stereo Speakers with Bluetooth Receiver

These instructions are intended for the installer of the speakers and for users without any expert knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This set of 2-way stereo speakers with amplifier (2 × 20 W RMS) and Bluetooth receiver is specially designed for installation in walls or ceilings. The set allows to reproduce audio files which are replayed from a Bluetooth signal source in the vicinity (e.g. notebook, tablet PC, smartphone).

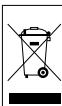
### 2 Safety Notes

The units (speakers, power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

**WARNING** The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- Immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
  1. if one of the units is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly installed, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Installation

- 1) Saw/Cut two holes (∅ 180 mm) for the speakers into the ceiling or wall.
- 2) Use a speaker cable to interconnect the two speakers via the gold-plated terminals. Observe the correct polarity (colour coding).
- 3) Connect the power supply unit provided to the jack DC 12–20V of the active speaker system and to a mains socket (230V/50Hz). A signal will sound and the red LED on the PCB will flash as long as no Bluetooth device has been linked to the SPE-230BT.
- 4) Remove the magnetic protective grilles, insert the speakers into the ceiling or wall and fasten each speaker by means of the four screws on the edge. Reattach the protective grilles.

### 4 Operation

- 1) Switch on the Bluetooth function at the Bluetooth signal source and link the source to the SPE-230BT (refer to manual of the signal source). As a PIN code, enter "0101" (only required when linking the device for the first time).

#### Notes:

1. On the display of the Bluetooth signal source, the set of flush-mount stereo speakers is shown as "SPE-230BT".
  2. The Bluetooth signal source must use the A2DP profile; otherwise, signal transmission will not be possible.
  3. For the highest audio quality, the signal source should support the aptX® transmission system.
- 2) As soon as the Bluetooth signal source has been linked to the SPE-230BT, a signal will sound. Start the audio replay at the signal source and adjust the volume.

### 5 Specifications

see page 6

Subject to technical modification.

## Set d'enceintes stéréo encastrées avec récepteur Bluetooth

Cette notice s'adresse à l'installateur des enceintes et aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour une utilisation ultérieure.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce set d'enceintes stéréo 2 voies avec amplificateur (2 × 20W RMS) et récepteur Bluetooth est spécialement conçu pour une installation dans un mur ou un plafond. Le set permet de restituer des fichiers audio lus sur une source audio Bluetooth se trouvant à proximité (par exemple ordinateur portable, tablette, smartphone).

### 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (enceintes, bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil ! Risque de décharge électrique.



- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur un des appareils,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont

pas correctement installés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Installation

- 1) Découpez deux trous (∅ 180 mm) pour les haut-parleurs à l'endroit voulu dans le mur ou le plafond.
- 2) Reliez les deux haut-parleurs ensemble avec un câble haut-parleur via les bornes de branchement dorées en respectant la polarité (tenez compte du code couleur).
- 3) Reliez le bloc secteur livré à la prise DC 12–20V de l'enceinte active et à une prise secteur 230V/50Hz : un signal retentit et la LED rouge sur le circuit imprimé clignote tant qu'aucun appareil Bluetooth n'est appairé avec le SPE-230BT.
- 4) Retirez les grilles de protection magnétiques, placez les enceintes dans le mur ou le plafond et vissez avec les 4 vis sur le bord des enceintes. Remplacez les grilles de protection.

### 4 Utilisation

- 1) Allumez la fonction Bluetooth sur la source de signal Bluetooth et appairez-la avec le SPE-230BT (voir notice de la source de signal). Saisissez «0101» comme code PIN (nécessaire uniquement pour le premier appairage).

#### Remarques :

1. Le set d'enceintes stéréo encastrées est indiqué sur l'affichage de la source de signal Bluetooth par «SPE-230BT».
  2. La source de signal Bluetooth doit utiliser le profil A2DP, sinon aucune transmission de signal n'est possible.
  3. Pour la meilleure qualité audio, la source de signal devrait supporter la transmission aptX®.
- 2) Dès que la source de signal Bluetooth est appairée avec le SPE-230BT, un signal retentit. Démarrez la lecture audio sur la source de signal et réglez le volume.

### 5 Caractéristiques techniques

voir page 7

Tout droit de modification réservé.

## Set di altoparlanti stereo da incasso con ricevitore Bluetooth

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore degli altoparlanti nonché all'utente senza conoscenze tecniche particolari. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione del set e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questo set di altoparlanti stereo a 2 vie con amplificatore (2 × 20W RMS) e con ricevitore Bluetooth è previsto in modo particolare per il montaggio in una parete o nel soffitto. Con il set si possono riprodurre dei file audio provenienti da una fonte di segnali Bluetooth vicina (p. es. notebook, tablet-PC, smartphone).

### 2 Avvertenze per l'uso sicuro

Gli apparecchi (altoparlanti, alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

**AVVERTIMENTO** L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Staccare l'alimentatore subito dalla tensione di rete, se
  1. uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. gli apparecchi non funzionano correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina specializzata.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a

cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Installazione

- 1) Segare/fresare due fori (∅ 180 mm) per gli altoparlanti in un punto adatto della parete o del soffitto.
- 2) Collegare fra loro i due altoparlanti usando un cavo per altoparlanti e i morsetti dorati, rispettando la corretta polarità (seguire la codifica dei colori).
- 3) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa DC 12–20V dell'altoparlante attivo e con una presa di rete (230V/50Hz): Si sente un segnale e il LED rosso sulla scheda lampeggia finché un dispositivo Bluetooth non viene accoppiato con lo SPE-230BT.
- 4) Togliere le griglie protettive magnetiche, inserire gli altoparlanti nel soffitto o nella parete e avvitarli con 4 viti ai bordi degli altoparlanti. Rimettere le griglie protettive.

### 4 Funzionamento

- 1) Attivare la funzione Bluetooth sulla fonte di segnali Bluetooth e accoppiare la stessa con lo SPE-230BT (vedi le istruzioni della fonte di segnali). Digitare il numero PIN "0101" (richiesto solo per il primo accoppiamento).
 

**N. B.:**

  1. Il set di altoparlanti stereo da incasso è indicato sul display della fonte Bluetooth con "SPE-230BT".
  2. La fonte Bluetooth deve utilizzare il protocollo A2DP, altrimenti non è possibile la trasmissione di segnali.
  3. Per una qualità audio ottimale, la fonte di segnali dovrebbe supportare la trasmissione aptX®.
- 2) Quando la fonte Bluetooth è accoppiata con lo SPE-230BT si sente un segnale. Avviare la riproduzione sulla fonte e impostare il volume.

### 5 Dati tecnici

vedi pagina 7

Con riserva di modifiche tecniche.

Technische Daten	Specifications	<b>SPE-230BT</b>
Frequenzbereich	Frequency range	50–20 000 Hz
Verstärker Nennleistung Verstärkertyp	Amplifier Rated power Type of amplifier	2 × 20 W <sub>RMS</sub> Klasse/Class D
Maximaler Schalldruck	Max. SPL	105 dB
Bluetooth Version Profil Reichweite PIN-Nummer	Bluetooth Version Profile Range PIN code	4.0 A2DP <sup>1</sup> ~ 10 m 0101
Stromversorgung über beiliegendes Netzgerät an	Power supply via PSU provided and connected to	12–20 V <sub>=</sub> 230 V/50 Hz
Stromaufnahme bei 20 V bei Nennleistung in Stand-by <sup>2</sup>	Power consumption at 20 V at rated power on standby <sup>2</sup>	5 A 40 mA
Lautsprecher Tieftöner mit Polypropylen-Membran Hochtöner (koaxial montiert)	Speakers Bass speaker with polypropylene cone Tweeter (coaxial)	13 cm (5¼") 2,5 cm (1")
Einbauöffnung Einbautiefe Decken-/Wandstärke	Mounting hole Mounting depth Ceiling/Wall thickness	∅ 180 mm 90 mm 4–30 mm
Abmessungen	Dimensions	∅ 205 mm × 90 mm
Gewicht Aktiv-Lautsprecher Passiv-Lautsprecher	Weight Active speaker system Passive speaker system	1,26 kg 1,18 kg
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40 °C
<sup>1</sup> Advanced Audio Distribution Profile <sup>2</sup> Bei Inaktivität schaltet sich der Verstärker automatisch in den stromsparenden Stand-by-Modus. When not in use, the amplifier will automatically go on standby to save power.		

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	<b>SPE-230BT</b>
Bande passante	Gamma di frequenze	50–20000 Hz
Amplificateur Puissance nominale Type amplificateur	Amplificatore Potenza nominale Tipo amplificatore	2 × 20 W <sub>RMS</sub> classe D
Pression sonore maximale	Pressione sonora max.	105 dB
Bluetooth Version Profil Portée Code PIN	Bluetooth Versione Profilo Portata Numero PIN	4.0 A2DP <sup>1</sup> ~ 10 m 0101
Alimentation via bloc secteur livré relié à	Alimentazione tramite alimentatore in dotazione	12–20 V <sub>==</sub> 230 V/50 Hz
Consommation à 20 V pour puissance nominale en mode Stand-by <sup>2</sup>	Corrente assorbita a 20 V con potenza nominale in stand-by <sup>2</sup>	5 A 40 mA
Enceintes Grave avec membrane polypropylène Tweeter (monté en coaxial)	Altoparlanti Woofer con membrana di polipropilene Tweeter (montaggio coassiale)	13 cm (5¼") 2,5 cm (1")
Découpe de montage Profondeur de montage Epaisseur mur/plafond	Apertura di montaggio Profondità di montaggio Spessore soffitto/parete	∅ 180 mm 90 mm 4–30 mm
Dimensions	Dimensioni	∅ 205 mm × 90 mm
Poids Enceinte active Enceinte passive	Peso Altoparlante attivo Altoparlante passiv	1,26 kg 1,18 kg
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizio	0–40 °C
<sup>1</sup> Advanced Audio Distribution Profile <sup>2</sup> En cas d'inactivité, l'amplificateur commute automatiquement en mode Stand-By pour économiser de l'énergie. In caso d'inattività, l'amplificatore passa automaticamente nel modo stand-by con risparmio energia.		

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

